

# SUMO

Montage · Bedienung · Garantie

Assembly · Handling · Guarantee

Montage · Mode d'emploi · Garantie

Montage · Bedienung · Garantie



**ROVO**  
SETZT ENERGIEN FREI

## So finden Sie die richtige Einstellung

Bürostühle von ROVO CHAIR entsprechen den ergonomischen bzw. arbeitsmedizinischen Anforderungen. **Wie Sie Ihren neuen Stuhl richtig einstellen, zeigen die folgenden Erläuterungen:**

### Einstellen von Sitz und Rückenlehne:

Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Oberschenkel und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und die Unterarme dazu parallel auf der Tischfläche aufliegen. Gleichzeitig sollten die Füße ganz auf dem Boden stehen. Ggf. brauchen Sie dafür eine Fußstütze oder der Tisch muss höhenverstellbar sein.

Die Rückenlehne ist neigbar und als Option mit höhen- und tiefen-einstellbarer Lumbalstütze ausgestattet. Stellen Sie sie so ein, dass der untere Teil des Rückens, der Lendenwirbelbereich, auch in vorgebeugter Haltung abgestützt ist. Dazu sollten Sie die Sitzfläche immer vollständig ausnutzen.

Rückenlehne und Sitzfläche machen die Bewegungen des Sitzenden mit und regen zum dynamischen Sitzen an. Nutzen Sie sie unblockiert. **Der Stuhl ist ausschließlich zum Sitzen zu benutzen.**

## How to find the proper adjustment

Office chairs from ROVO CHAIR meet the most recent ergonomical resp. ergomedical standards. **How to adjust your new chair correctly is explained below:**

### Seat and backrest adjustment:

Seat height is adjusted correctly when thighs are at a right angle with the lower legs (thighs rest horizontally without any pressure) and forearms rest parallel on the table top. The feet should have contact with the floor. If necessary you can either use a footrest or a height-adjustable table. The backrest is inclinable and optionally available with height adjustable lumbar support. Adjust it in a way that the lower part of the back, the lumbar vertebrae, is supported even if one leans forward. Use the complete seat when sitting. Backrest and seat follow each movement of the body and stimulate the user to sit dynamically. Therefore use them unblocked. **The chair is solely to be used for sitting.**

## Le réglage pour la bonne position assise

Les sièges de bureau ROVO CHAIR répondent aux exigences ergonomiques et de la médecine du travail. **Voici comment régler correctement votre nouveau siège :**

### Réglage de l'assise et du dossier :

Réglez la hauteur de l'assise de façon à ce que les jambes forment un angle droit avec les genoux et que les avant-bras reposent parallèlement sur le bureau, les pieds prenant appui sur le sol. Le cas échéant, il vous faut un repose-pieds ou bien un bureau réglable en hauteur. Le dossier est inclinable et par option équipé avec un soutien lombaire réglable en hauteur et en profondeur.

Réglez le dossier de sorte que le bas du dos, au niveau des lombaires, soit soutenu même en position avancée. La surface d'assise devrait pour cela être toujours entièrement utilisée. Dossier et assise suivent les mouvements de l'utilisateur et invitent à l'assise dynamique. Utilisez-les non bloqués. **Le siège est seulement utilisable pour s'asseoir.**

## Zo vindt U de juiste instelling

Bureaustoelen van ROVO CHAIR voldoen aan de ergonomische- en arbo eisen. **U kunt de meeste stoelen als volgt instellen:**

### Eenvoudige zitinstructie:

Ga helemaal achter in de stoel zitten. Stel de zithoogte dusdanig in dat de knie een hoek van 90°-100° maakt. Uw voeten staan vlak op de vloer. Bij een ontspannen houding van het bovenlichaam houdt u de elleboog in een hoek van 90°. Hieronder plaatst u de armlegger. De hoogte van de armlegger is de hoogte van uw bureau. Indien gewenst kunt u het bureaublad verstellen en/of gebruik maken van een voetenbankje. De rugleuning dient zodanig in gesteld te worden dat de onderrug steun ondervindt. Tussen het zitvlak en de knieholte dient een ruimte aanwezig te zijn voor de doorbloeding van uw onderbenen en voeten. Afhankelijk van de uitvoering zijn de synchrontechniek, de ERGO BALANCE techniek instelbaar op gewicht. **De stoel mag uitsluitend om te zitten worden gebruikt.**



**Montage**  
**Mod. 8020 S7, 8030 S7**  
Assembly · Montage · Montage



**Montageanleitung:**

1. Gasfeder (1) in Fußkreuz (2) stecken
2. Stuhlortenteil (3) auf Gasfeder (1) stecken
3. Stuhl durch mehrmaliges Hinsetzen belasten, damit Steckverbindung fest wird

**Order of assembly:**

1. Insert the gas spring (1) into the base (2).
2. Place complete seat (3) onto gas spring (1)
3. Sit on chair several times to tighten all connections

**Assemblage :**

1. Insérer le lift à gaz (1) dans le piètement (2).
2. Mettre l'assise complète (3) sur le lift à gaz (1)
3. S'asseoir sur l'assise plusieurs fois afin que l'assemblage soit correctement fixé.

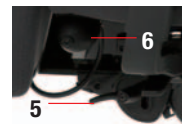
**Montage:**

1. Gasveer (1) in voetenkruis (2) steken
2. Complete stoel (3) op gasveer (1) zetten
3. Stoel enige malen op en neer bewegen waardoor de verbinding vast zit

# Bedienung

## Mod. 8020 S7, 8030 S7

Handling · Mode d'emploi · Bediening



### 1. Einstellung der Sitzhöhe

Taste anheben:

- Höher = Sitz entlasten
- Tiefer = Sitz belasten

### 2. Einstellen der Synchron-Mechanik

Handrad drehen:

- Arretieren = rechts herum
- Lösen = links herum, anschließend Rückenlehne kurz belasten

### 3. Einstellen der Federkraft (Gewichtsregulierung)

Handrad drehen:

- Stärker = rechts herum
- Schwächer = links herum

### 4. Einstellen der Sitztiefe

Taste 4 anheben und gleichzeitig Sitz nach vorn bzw. hinten schiebend Taste wieder loslassen

### 5. Einstellen der Sitzneigung

Die Vorneigung des Sitzes kann durch Umlegen des Hebels nach hinten erhöht werden.

### 6. Air Plus (Option)

Tiefen- und höhenverstellbare Lordosenstütze  
Lordosenstütze verstärken = Pumpe hinten rechts unter dem Sitz mehrfach drücken  
Lordosenstütze vermindern = Ventilknopf drücken

### 1. Seat height adjustment

Pull lever

- higher = discharge the seat
- lower = charge the seat

### 2. Adjustment of the synchronic mechanism

Turn handwheel around:

- to block = turn to right
- to release = turn to left and then lean back

### 3. Adjustment to body weight

Turn handwheel around:

- stronger = turn to right
- less strong = turn to left

### 4. Adjustment of seat depth

Pull lever 4 upward and move seat forward or backward. Release lever

### 5. Seat tilting

The tilting to the front of the seat can be increased by turning the small lever backwards

### 6. Air Plus (optional)

Depth and height-adjustable lumbar support  
To increase lumbar support: Press pump several times  
To decrease lumbar support: Press button of valve

### 1. Réglage de la hauteur d'assise

Tirer le levier vers le haut:

- plus haut = libérer l'assise
- plus bas = s'asseoir sur l'assise

### 2. Réglage du mécanisme synchrone

Tourner la poignée:

- Bloquer = vers la droite
- Débloquer = vers la gauche et pencher en arrière

### 3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur

Tourner la poignée:

- plus fort = à droite
- plus léger = à gauche

### 4. Réglage de la profondeur de l'assise

En tirant le levier 4 vers le haut mettre l'assise en avant ou en arrière. Relâcher le levier

### 5. Réglage de l'inclinaison vers l'avant de l'assise/dossier

L'inclinaison vers l'avant peut être renforcé en mettant le petit levier en arrière

### 6. Air Plus (option)

Soutien lombaire réglable en hauteur et de l'assise en profondeur  
Pour renforcer le soutien lombaire: presser la pompe plusieurs fois.  
Pour réduire le soutien lombaire: appuyer la poignée de valve

### 1. Instellen van de zithoogte

hendel omhoog:

- zitting ontlasten = zitting hoger
- zitting belasten = zitting lager

### 2. Instelling van het synchroon mechaniek

draaiknop blokkeren = rechts draaien  
draaiknop lossen = links draaien  
rugleuning kort belasten

### 3. Instelling van de veerkracht (gewichtsregulering)

draaiknop:  
zwaarder = rechts draaien  
lichter = links draaien

### 4. Instellen van de zittediepte

hendel 4 omhoog, zitting naar voren of naar achteren schuiven en dan hendel weer loslaten

### 5. Instelling van de zitneig

instellen van de zitneig instelling: Met het meerdere keren draaien van de hendel/knop wordt de zitneig instelling van het zitvlak veranderd.

### 6. Air Plus (optie)

In diepte verstelbare lendensteun: lendensteun versterken = meerdere malen in pompje knijpen  
lendensteun verminderen = ventielknopje in drukken

## Bedienung Mod. 8020 S7, 8030 S7 Handling · Mode d'emploi · Bediening



### Rückenlehnen-Höhenverstellung

- Handrad nach links drehen und lösen und Rückenlehne nach oben oder unten schieben, Handrad fixieren.

### Height adjustment of back

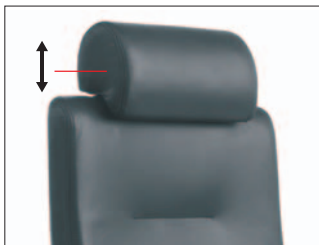
- Open/release handwheel and push back up/down. Lock handwheel.

### Réglage de la hauteur du dossier

- Relâcher la manette et mettre le dossier en haut/bas. Fermer la manette.

### Rugleuning-hoogte-instelling

- Knop naar links draaien en openen. De rugleuning naar boven of naar beneden schuiven. Knop vastdraaien.



### Kopfstütze (Mod. 4030)

- Rasterhöhenverstellung:  
Kopfstütze mit beiden Händen nach oben ziehen oder nach unten drücken.

### Headrest (Mod. 4030)

- Height adjustable = move headrest up/down with both hands.

### Têteière (Mod. 4030)

- Réglable en hauteur = Tirer le têteière en haut/en bas avec les mains.

### Hoofdsteen (Mod. 4030)

- Hoogteverstelbaar door de metalen steun naar boven/onderen te schuiven.



### Armlehnen Typ XP2/XP4

- Multifunktionsarmlehnen: Höhen-, breiten- und tiefenverstellbar, schwenkbar.

### Armrests type XP2/XP4

- Multifunctional armrests: Height-, width- and depth adjustable, swivelling. Soft PU armtops. Plastic connector.

### Accoudoirs type XP2/XP4

- Accoudoirs multifonctions: réglables en largeur, en hauteur et en profondeur, inclinables sur les côtés.

### Armleuning type XP2/XP4

- Multifunctionele armlegger in hoogte, breedte, diepte verstelbaar / zwenkbaar.

## Sicherheit, Wartung, Pflege

Safety, up-keep, maintenance · Sécurité, utilisation, entretien · Veiligheid, Reiniging, Onderhoud

### EN:

Alle Drehstuhlmodelle der Serie SUMO entsprechen der europäischen Norm. Max. Nutzungsgewicht 180 kg.

### Rollen:

Die Drehstühle werden mit lastabhängig gebremsten Hartrollen für Teppichböden oder auf Wunsch mit Weichrollen (farblich abgesetzter Laufring) für harte Böden geliefert. Alternativ können Gleiter bestellt werden.

### Achtung:

Austausch und Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von eingewiesenem Fachpersonal durchgeführt werden. Alle mechanischen und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

### Pflege:

Die Polster sind pflegeleicht, die Gestelle lassen sich feucht abwischen.

### EN:

All swivel chairs of SUMO correspond to the European standard. Maximum user weight 180 kg.

### Castors:

All SUMO swivel chairs are standard equipped with hard dual wheel castors for carpet floors or with soft castors for hard floors (soft coating in complementing colour). Equipment with glides is also possible.

### Attention:

Changing or repairs of the gas lift itself may only be made by instructed people. All mechanical and movable parts are maintenance-free.

### Cleaning:

The upholstery is easy-care, the bases can be cleaned with a wet cloth.

### EN:

Tous les modèles de la ligne SUMO sont conformes à la norme européenne. Poids maximum de l'utilisateur 180 kg.

### Roulettes:

Les sièges pivotants sont équipés en série de roulettes dures autofreinées ou - sur demande - de roulettes souples (supplément de prix) ou bien de patins.

### Attention:

Seul le personnel qualifié est autorisé à intervenir sur les lits à gaz pour réparations. La maintenance des pièces mobiles et mécaniques n'est pas nécessaire.

### Entretien:

Les coussins sont faciles d'entretien, les piétements peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

### EN:

Alle stoelen uit de Serie SUMO voldoen aan de Europese norm. Maximaal gebruikersgewicht 180 kg.

### Wielen:

De bureaustoelen worden met gewichtsafankelijk geremde harde wielen voor tapijt of ook indien gewenst met zachte wielen (andere kleur loopvlak) voor harde vloeren geleverd. Als alternatief kunnen glijders worden besteld.

### Attentie:

Vervangen of werkzaamheden aan de gaspatroon mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle mechanische en bewegende delen zijn onderhoudsvrij.

### Onderhoud:

De kussen zijn eenvoudig te reinigen, de frames kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

## Garantie

Guarantee · Garantie · Garantie

Nach den Gewährleistungsbestimmungen von ROVO CHAIR wird auf alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Sie bezieht sich nicht auf Verschleißteile sowie Schäden, die durch unsachgemäße und unpfleghche Behandlung entstanden sind und erlischt bei Reparaturen ohne unsere Zustimmung. Konstruktionsänderungen vorbehalten.

5 year warranty on all models according to ROVO Chair's terms of warranty. The guarantee does not include wear and tear parts and becomes void in case of repairs carried out without our previous approval as well as damage caused by improper and careless handling. We reserve the right of modifications within our construction.

Conformément à notre conditions de garantie la durée de garantie est de 5 ans sur tous les produits ROVO CHAIR. De cette garantie sont exclus les pièces d'usure ainsi que les dommages dus à un traitement inadapté et non soigneux. Le droit de garantie prend fin si des réparations sont effectuées sans notre consentement. Nous nous réservons le droit de faire des modifications de construction.

Overeenkomstig de garantiebepalingen van ROVO CHAIR verlenen wij op alle modellen 5 jaar garantie. Met uitzondering van onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn alsmede beschadigingen die door ondeskundig en onzorgvuldig gebruik zijn ontstaan en garantie vervalt bij reparaties die zonder onze toestemming zijn uitgevoerd. Veranderingen in de constructie voorbehouden.



VÖLKLE BüroStühle GmbH  
Hohenholz 1  
72290 Loßburg/Germany  
Tel. (0 74 46) 182-0  
Fax (0 74 46) 182-160  
www.rovo.de  
info@rovo.de

5  
JAHRE  
GARANTIE

5  
YEARS  
WARRANTY

5  
ANS  
DE GARANTIE

5  
JAAR  
GARANTIE

EN